




Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government
Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukturu- Ministry of Infrastructure

MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE			
Nr. i Prot. Prot. No.	<u>Kv/ni</u>	Nr. i Prot. Prot. No.	<u>341/12</u>
Nr. i Dreg. Dreg. No.	<u>25</u>	Data: Date:	<u>08-09-17</u>
PRISHTINE/A			

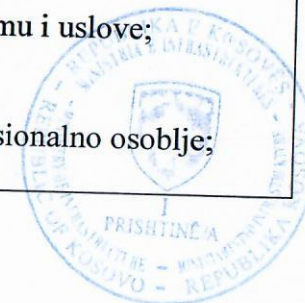
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) Nr. 21/2017 PËR MBAJTJEN E TRAJNIMEVE DHE SEMINAREVE NË FUSHËN E PATENTË SHOFERIT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 21/2017 ON HOLDING TRAININGS AND SEMINARS IN THE FIELD OF DRIVING LICENSE

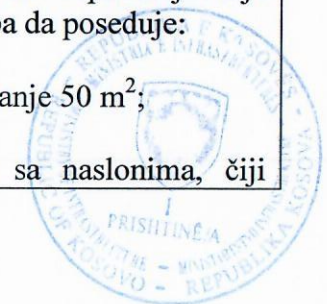
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 21/2017 O ODRŽANJU OBUKA I SEMINARA IZ OBLASTI VOZAČKIH DOZVOLA

<p>Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 10, 21, 30, 32, 111, 112, 120, 121 dhe 122 të Ligjit Nr.05/L-064 për Patentë Shoferi, (Gazeta Zyrtare Nr. 17/10 qershor 2016), i nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësit Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) Nr. 21/2017 PËR MBAJTJEN E TRAJNIMEVE DHE SEMINAREVE NË FUSHËN E PATENTË SHOFERIT</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktoj kushtet dhe kriteret për marrjen e autorizimeve, përtëritjen e autorizimeve, pezullimin dhe revokimin e autorizimit, mënyrën e mbajtjes së trajnimit në fushën e patentë shoferit si dhe çështjet tjera lidhur me to.</p>	<p>Minister of the Ministry of Infrastructure,</p> <p>Pursuant to Article 10,21,30,32,111,112,120,121 and 122 of the Law No. 05/L-64 on Driving License (OG No. 17/10 June 2016), Article 8, subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2001 on Rules of Procedures of the Government (Official Gazette no.15, 12.09.2001)</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 21/2017 ON HOLDING TRAININGS AND SEMINARS IN THE FIELD OF DRIVING LICENSE</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the conditions and criteria for obtaining an authorization, renewing authorizations, suspension and revocation of authorization, ways of holding training in the field of driving license and other related matters.</p>	<p>Ministar Ministarstva za Infrastrukturu,</p> <p>Na osnovu člana 10, 21, 30, 32, 111, 112, 120, 121, i 122, Zakona Br. 05/L-64 o vozačkim dozvolama (SL Br. 17/10. juna 2016.), člana 8, tačka 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstva kao i člana 38, stav 6. Pravilnika o radu vlade br. 09/2001, (Službeni List Br. 15, 12.09.2001),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 21/2017 O ODRŽANJU OBUKA I SEMINARA IZ OBLASTI VOZAČKIH DOZVOLA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj definisanje uslova i kriterijuma za dobijanje ovlašćenja, pripremanje ovlašćenja, obustavljanje i oduzimanje ovlašćenja, načinima održavanja obuka iz oblasti vozačkih dozvola kao i drugih pitanja u vezi sa njima.</p> 
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga personat fizik dhe juridik që janë të përfshirë në marrjen e autorizimeve në fushën e patentë shoferit dhe mbajtjen e trajnimeve dhe seminareve në këtë fushë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction shall apply to all natural and legal persons involved in obtaining authorizations and organizing trainings and seminars in the field of driving license.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast primenjivanja</p> <p>Određbe ovog Administrativnog uputstva se sprovode od strane fizičkih i pravnih lica koji su obuhvaćeni u dobijanju ovlašćenja iz oblasti vozačkih dozvola i za održavanje obuka i seminara u ovoj oblasti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Mbajtja e Trajnimeve dhe seminareve</p> <p>1. Trajnimet dhe seminarët në fushën e patentë shoferit do të organizohen nga Ministria e Infrastrukturës (në tekstin e mëtejme Ministria) ose nga subjekti i autorizuar nga Ministria.</p> <p>2. Subjektet nga paragrafi 1 i këtij neni për marrjen e autorizimit duhen ti plotësojnë kushtet dhe kriteret në vijim:</p> <p>2.1. të jenë të akredituar nga Autoriteti Kompetent i Kualifikimeve;</p> <p>2.2. të kenë kushte hapësinore dhe materialo-teknike;</p> <p>2.3. pajisje dhe mjete të nevojshme;</p> <p>2.4. kuadrin përkatës profesional;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Organizing trainings or seminars</p> <p>1. Trainings and seminars in the field of driving license shall be organized by the Ministry of Infrastructure (hereinafter the Ministry) or by an entity authorized from the Ministry.</p> <p>2. In order to obtain an authorization, the entities from paragraph 1 of this article shall meet the following terms and conditions:</p> <p>2.1. shall be accredited by the Competent Qualification Authority;</p> <p>2.2. shall have spatial and material-technical conditions;</p> <p>2.3. shall have the necessary tools and equipment;</p> <p>2.4. shall have the required professional staff;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Održavanje obuka i seminara</p> <p>1. Obuke i seminari iz oblasti vozačke dozvole će se organizovati od strane Ministarstva infrastrukture (u daljem tekstu Ministarstvo) ili od strane subjekta ovlašćenog od strane Ministarstva.</p> <p>2. Subjekti iz stava 1. ovog člana za dobijanje ovlašćenja treba da ispune sledeće uslove i kriterijume:</p> <p>2.1. da budu akreditovani od strane nadležnog autoriteta za kvalifikacije;</p> <p>2.2. da poseduje prostorne i materijalno-tehničke uslove;</p> <p>2.3. neophodnu opremu i uslove;</p> <p>2.4. relevantno profesionalno osoblje;</p>



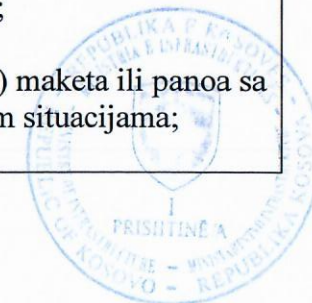
<p>2.5. organizim të punës dhe strukturë që garanton realizim të punëve afatgjate dhe kualitative;</p> <p>2.6. përkrahje përkatëse në aspektin teknik;</p> <p>2.7. certifikatë të regjistrimit të biznesit në Republikën e Kosovës;</p> <p>2.8. certifikatë të numrit fiskal dhe TVSH-së;</p> <p>2.9. nuk është në procedurë të falimentimit;</p> <p>2.10. nuk ka borxhe ne Administratën Tatimore të Kosovës.</p> <p>3. Fusha e patentë shoferit sipas këtij Udhëzimi Administrativ përfshinë trajnimet dhe seminarët për ligjëruesin profesionale në auto shkollë, instruktor shofer, pyetësin teorik, praktik si dhe eko-ngasjen.</p>	<p>2.5. organization of work and organizational structure that guarantees the realization of long-term and quality works;</p> <p>2.6. relevant support in terms of technical aspects;</p> <p>2.7. business registration certificate in the Republic of Kosovo;</p> <p>2.8. fiscal number and VAT certificate;</p> <p>2.9. not under bankruptcy proceedings;</p> <p>2.10. no debt to the Tax Administration of Kosovo.</p> <p>3. The field of driving license under this Administrative Instruction shall include trainings and seminars for professional lecturer in driving school, driver instructor, theoretical, practical questionnaire and eco-driving.</p>	<p>2.5. organizovanje rada i strukturu koja garantuje realizaciju dugoročnih i kvalitetnih radova;</p> <p>2.6. relevantna podrška u tehničkom aspektu;</p> <p>2.7. sertifikat registrovanja poslovanja u Republici Kosovo;</p> <p>2.8. sertifikat fiskalnog broja i PDV-a;</p> <p>2.9. nije u stečajnom postupku;</p> <p>2.10. nema dugova u Poreskoj Administraciji Kosova.</p> <p>3. Oblast vozačke dozvole prema ovom Administrativnom uputstvu obuhvata obuke i seminarne za profesionalnog predavača u auto školi, instruktora vožnje, teorijskog i praktičnog ispitivača kao i eko-vožnju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Kushte hapësinore dhe materialo-teknike</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Space and material-technical conditions</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Prostorni i materijalno-tehnički uslovi</p>
<p>1. Klasa mësimore për aftësimin e kandidatëve për shofer, duhet të ketë:</p> <p>1.1. sipërfaqen së paku 50 m²;</p> <p>1.2. banka dhe ulëse me mbështetëse,</p>	<p>1. Classroom for training of driver candidates shall have:</p> <p>1.1. an area of at least 50 m²;</p> <p>1.2. desks and chairs with backrest, which are</p>	<p>1. Nastavna učionica za osposobljavanje kandidata za vozača, treba da poseduje:</p> <p>1.1. površinu od najmanje 50 m²;</p> <p>1.2. klupe i stolice sa naslonima, čiji</p>



<p>radhitja e të cilave kandidatëve përkatësisht ligjëruesit i mundësojnë qasje të papengueshme;</p> <p>1.3. ngrohjen, ventilimin, ndriçimin natyror përkatësisht me ndriçim artificial, intensiteti i së cilës dhe pozita e burimit ndriçues që ju mundëson të gjithë kandidatëve pa marrë parasysh vend ndodhjen e tyre në klasë përcjelljen e aftësimin teorik të papengueshëm;</p> <p>1.4. kompjuter me programe që kanë të bëjnë me fushën e patentë shoferit;</p> <p>1.5. klasa duhet të jetë e pajisur me mobile që lejon proces të qetë të mësuarit për kandidat dhe mjetet mësimore, pajisje të përshtatshme dhe sipërfaqe projektimi, etj., të lejojë shfaqjen e imazheve filmike dhe rishikim të materialit në të gjitha standardet e regjistruara.</p> <p>2. Zyra administrative duhet të ketë:</p> <p>2.1. hapësirë prej 1,5 m² për person;</p> <p>2.2. inventar së paku me një tavolinë me ulëse për personel;</p> <p>2.3. kompjuterin;</p> <p>2.4. dy (2) ulëse tjera për palë si dhe;</p>	<p>placed in such a way to enable unobstructed access for the candidates and the instructor;</p> <p>1.3. heating, ventilation, natural lighting or artificial lighting, the intensity of which, and the light source position, enables all candidates regardless of their location in the classroom to follow the theoretical training without being obstructed;</p> <p>1.4. computer with programs related to the field of driving license;</p> <p>1.5. Classroom must be equipped with furniture that enable a smooth learning process for the candidates, and learning tools such as a board, a computer, appropriate equipment and projection surfaces, to enable the display of images and playback of material in all registered standards.</p> <p>2. The Administrative Office shall have:</p> <p>2.1. an area of 1.5 m² per person;</p> <p>2.2. inventory containing at least one table with seats for the personnel;</p> <p>2.3. a computer;</p> <p>2.4. two (2) other seats for parties, and;</p>	<p>raspored kandidatima odnosno predavačima omogućuje nesmetan pristup;</p> <p>1.3. grejanje, ventilaciju, prirodnu rasvetu odnosno veštačku rasvetu, čiji intenzitet i pozicija rasvetinog izvora omogućava svim kandidatima, bez obzira na njihovo mesto u učionici, neometano praćenje teorijskog osposobljavanja;</p> <p>1.4. kompjuter sa programima koji se odnose na oblast vozačke dozvole;</p> <p>1.5. učionica treba da bude opremana nameštajem koji omogućava nesmetan proces učenja za kandidate i nastavna sredstva, prikladnu opremu i površinu projektovanja, itd, da omogućava prikazivanje pokretnih slika i razmatranje materijala u svim snimljenim standardima.</p> <p>2. Administrativna kancelarija treba da ima:</p> <p>2.1. površinu od 1,5 m² po osobi;</p> <p>2.2. inventar sa najmanje jednim stolom sa stolicom za osoblje;</p> <p>2.3. kompjuter;</p> <p>2.4. dve (2) stolice za stranke kao i;</p>
--	--	--



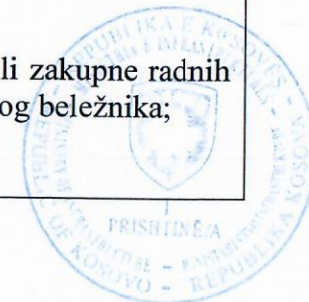
<p>2.5. sirtar për vendosjen e dokumentacionit.</p> <p>3. Poligoni duhet të jetë:</p> <p>3.1. në pronësi apo i marr në shfrytëzim;</p> <p>3.2. i shënuar me elementet teknike të përcaktuara në Udhëzimin Administrativ përkatës për dhënien e provimit për patentë shoferi;</p> <p>3.3. me asfalt, beton, kubëza, apo ndonjë material të ngjashëm.</p> <p>4. Pajisjet mësimore si vijon:</p> <p>4.1. së paku një kompjuter me projektor apo pajisje me funksion të njëjta me ato video vizuale;</p> <p>4.2. tabelë shkollore ose ndonjë pajisje tjetër që mundëson të shkruhet apo të vizatohet me sipërfaqe prej së paku 1,0 m²;</p> <p>4.3. pajisjet për simulim, nga situata në trafikun rrugorë;</p> <p>4.4. pajisjet për videoregjistrimeve nga situata në trafikun rrugorë;</p> <p>4.5. së paku tetë (8) makete apo pano me situata të ndryshme të trafikut;</p>	<p>2.5. a drawer for placing the documentation.</p> <p>3. The polygon shall be:</p> <p>3.1. owned or rented;</p> <p>3.2. marked with the technical elements defined in the relevant Administrative Instruction on passing the driving exam;</p> <p>3.3. with asphalt, concrete, cubes, or any similar material.</p> <p>4. The following teaching equipment:</p> <p>4.1. at least one computer with projector or device with the same visual function;</p> <p>4.2. a school board or other equipment of at least 1.0 m², suitable for writing or drawing in it;</p> <p>4.3. simulation equipment, with road traffic situations;</p> <p>4.4. Video recording equipment with road traffic situations;</p> <p>4.5. at least eight (8) layout or models with different road traffic situations;</p>	<p>2.5. ormar za odlaganje dokumentacije.</p> <p>3. Poligon treba da bude:</p> <p>3.1. u vlasništvu ili uzet za korišćenje;</p> <p>3.2. obeležen tehničkim elementima određenim u relevantnom Administrativnom uputstvu za polaganje ispita za vozačku dozvolu;</p> <p>3.3. asfaltom, betonom, kockama, ili nekim sličnim materijalom.</p> <p>4. Sledeća nastavna oprema:</p> <p>4.1. najmanje jedan kompjuter sa projektorom ili oprema istim audio vizuelnim funkcijama;</p> <p>4.2. školska tabla ili neka druga oprema koja omogućava pisanje ili crtanje u površini od najmanje 1,0 m²;</p> <p>4.3. oprema za simuliranje, situacija u drumskom saobraćaju;</p> <p>4.4. oprema za video zapise sa situacija u drumskom saobraćaju;</p> <p>4.5. najmanje osam (8) maketa ili panoa sa različitim saobraćajnim situacijama;</p>
--	---	---



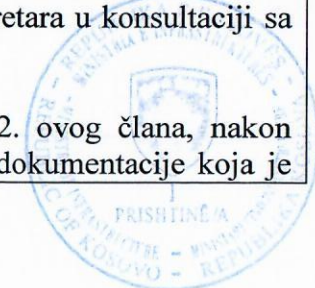
<p>4.6. së paku nga dy (2) makete apo pano me situata në kryqëzim ku vlejné rregulla e krahut të djathtë, me shenja të trafikut, me semafor, rreth –rrotullim dhe me pozitë të policit;</p> <p>4.7. skema apo foto të:</p> <p>4.7.1. tabelës instrumentale;</p> <p>4.7.2. motorit në prerje tërthore;</p> <p>4.7.3. ndërruesit të shpejtësisë;</p> <p>4.7.4 sistemit transmetues;</p> <p>4.7.5. sistemeve aktive dhe pasive të sigurisë rrugore;</p> <p>4.7.6. rrugës së reagimit, frenimit dhe ndaljes.</p> <p>4.8. Pajisjet komunikuese, jelekun dhe helmetën mbrojtëse për kategorinë AM, A, A1, A2.</p> <p>5. Personeli për mbajtjen e trajnimeve dhe seminareve në fushën e patentë shoferit duhet të ketë certifikatën e trajnerit në këtë fushë të lëshuar nga Ministria.</p>	<p>4.6. at least two (2) layouts or models with situations at the intersection where the rule of the right wing (side) is applied, with traffic signs, traffic lights, with roundabouts and policeman position;</p> <p>4.7. layout or photos:</p> <p>4.7.1. display screen;</p> <p>4.7.2. motor at cross-section;</p> <p>4.7.3. the clutch;</p> <p>4.7.4 transmission system;</p> <p>4.7.5. active and passive road safety systems;</p> <p>4.7.6. reaction, breaking and stopping path.</p> <p>4.8. Communication equipment, jacket and protective helmet for category AM, A, A1, A2.</p> <p>5. Personnel for holding trainings and seminars in the field of driving license shall have a trainer's certificate in this field issued by the Ministry.</p>	<p>4.6. najmanje po dve (2) makete ili panoe sa situacijama na raskrsnicama gde važe pravila prvenstva desne strane, sa znakovima saobraćaja, sa semaforom, sa kružnim tokom–kružni tok i sa pozicijom policajca;</p> <p>4.7. šeme, ili slike:</p> <p>4.7.1. instrument table;</p> <p>4.7.2. motora sa presekom;</p> <p>4.7.3. menjača;</p> <p>4.7.4 prenosnog sistema;</p> <p>4.7.5. aktivnih i pasivnih sistema bezbednosti na putu;</p> <p>4.7.6. puta reagovanja, kočnja i zaustavljanja.</p> <p>4.8. Saobraćajnu opremu, zaštitni prsluk i kacigu za kategoriju AM, A, A1, A2.</p> <p>5. Osoblje za održavanje obuka i seminara u oblasti vozačkih dozvola treba da poseduje sertifikat trenera u ovoj oblasti, izdat od strane Ministarstva.</p>
--	---	--



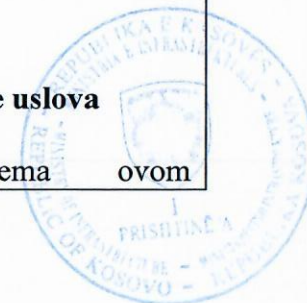
<p style="text-align: center;">Neni 5 Literatura mësimore</p> <p>Literaturën mësimore e cila mbulon plan programet që parashin fushat përkatëse të patentë shoferit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Teaching literature</p> <p>The teaching literature that covers the curriculum foreseen for respective driving license fields.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Nastavna literatura</p> <p>Nastavna literatura koja pokriva planove i programe koji se predviđaju za relevantne oblasti za vozačku dozvolu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Automjetet</p> <p>Për zhvillimin e lëndës nga pjesa praktike subjekti i autorizuar duhet të ketë në pronësi automjetet për kategorinë e caktuar A dhe/ose B në gjendje teknike të rregullt dhe higjienike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Vehicles</p> <p>For delivering lectures from the practical part the authorized entity shall possess the vehicles for the specific category A and/or B in a regular technical and hygienic condition.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Vozila</p> <p>Za odvijanje predmeta iz praktičnog dela, ovlašćeni subjekat treba da poseduje vozila za određenu kategoriju A i/ili B u redovnom tehničkom i higijenskom stanju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Dokumentacioni për aplikim</p> <p>1. Për marrjen e autorizimit aplikacionit i bashkëngjiten këto dokumente:</p> <p>1.1. e-mailin zyrtar të aplikantit;</p> <p>1.2. dëshminë e akreditimit dhe regjistrimin e biznesit të lëshuar nga Ministria Tregtisë dhe Industrisë si dhe numri fiskal të lëshuar nga ATK;</p> <p>1.3. dëshminë mbi pronësinë apo marrjen me qira të hapësirave punuese të vërtetuar te noteri;</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Documentation to apply</p> <p>1. In order to obtain the authorization, the following documentation shall be attached to the application:</p> <p>1.1. official e-mail of the applicant;</p> <p>1.2. evidence of accreditation and business registration issued by the Ministry of Trade and Industry and fiscal number issued by TAK;</p> <p>1.3. evidence of ownership or leasing of working premises, verified by the notary;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Dokumentacija za apliciranje</p> <p>1. Za dobijanje ovlašćenja, aplikaciji se prilaže sledeća dokumentacija:</p> <p>1.1. službeni e-mail podnosioca zahteva;</p> <p>1.2. dokaz o akreditaciji i registrovanje poslovanja izdat od strane Ministarstva za trgovinu i industriju kao i fiskalni broj izdat od strane PAK;</p> <p>1.3. dokaz o vlasništvu ili zakupne radnih prostora overen kod javnog beležnika;</p>



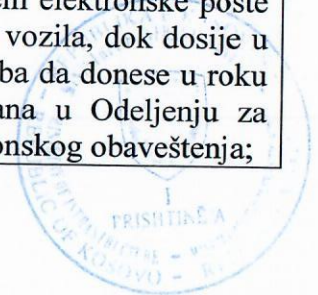
<p>1.4. skicën e dimensioneve dhe fotografit të hapësirave punuese të klasës, zyrës dhe poligonit sipas elementeve teknike të trafikut bazuar në Udhëzimin Administrativ për dhënien e provimit për patentë shofer;</p> <p>1.5. listën e pajisjeve mësimore;</p> <p>1.6. regjistrin e trajnerëve të angazhuar i cili përmban së paku: kontratën, fotokopjen e letërnjoftimit, patentë shoferin, dhe certifikatën e trajnerit;</p> <p>1.7. regjistrin e automjeteve i cili përmban së paku: certifikatën e qarkullimit, kartonin periodik, fotot e automjeteve.</p> <p>2. Dokumentacioni i kompletuar nga paragrafi 1 i këtij neni dorëzohet në arkivën e Ministrisë së Infrastrukturës për Departamentin e Automjeteve - Divizionin e Auto shkollave në kopje te noterizuar.</p>	<p>1.4. dimension layout and images of working premises, such as a classroom, office and polygon, according to the technical traffic elements based on the Administrative Instruction on Passing Driver's Exam;</p> <p>1.5. list of learning equipment;</p> <p>1.6. register of trainers engaged, containing at least: employment contract, a photocopy of ID, driving license, certificate of trainer;</p> <p>1.7. vehicle register, which contains at least: certificate of circulation, periodic technical inspection card, vehicle pictures.</p> <p>2. Completed documentation from paragraph 1 of this Article shall be submitted to the Archives of the Ministry of Infrastructure, the Department of Vehicles - Division of Driving Schools in notarized copies.</p>	<p>1.4. skicu dimenzija i fotografija radnih površina učionice, kancelarije i poligona prema tehničkim elementima saobraćaja na osnovu Adminstrativnog uputstva polaganje za vozačku dozvolu;</p> <p>1.5. spisak nastavne opreme;</p> <p>1.6. registar angažovanih trenera koji sadrži najmanje: ugovor, fotokopiju lične karte, vozačke dozvole, i sertifikat trenera;</p> <p>1.7. registar vozila koji sadrži najmanje: sertifikat o kretanju, periodični karton, slike vozila.</p> <p>2. Kompletirana dokumentacija iz stava 1. ovog člana se dostavlja arhivi Ministarstva za infrastrukturu za Odeljenje za vozila – Diviziju auto škola u overenim kopijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Shqyrtimi i kërkesës</p> <p>1. Kërkesat e subjekteve për marrje të autorizimit i shqyrton dhe vlerëson komisioni i formuar nga Sekretari i Përgjithshëm në konsultim me Ministrin.</p> <p>2. Komisioni nga paragrafit 2 i këtij neni pas shqyrtimit të kërkesave dhe dokumentacionit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Review of the application</p> <p>1. The applications of entities to obtain an authorization shall be reviewed and assessed by a Commission established by the Secretary-General in consultation with the Minister.</p> <p>2. After reviewing the applications and the supporting documentation, the Commission,</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Razmatranje zahteva</p> <p>1. Zahteve subjekata za dobijanje ovlašćenja razmatra i ocenjuje komisija formirana od strane Generalnog sekretara u konsultaciji sa Ministrom.</p> <p>2. Komisija iz stava 2. ovog člana, nakon razmatranja zahteva i dokumentacije koja je</p>



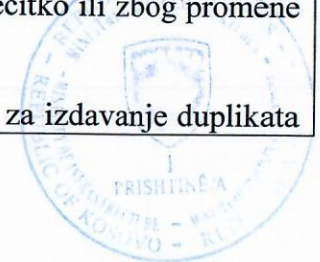
<p>bashkangjitur kërkesave, në afat prej tridhëjetë (30) ditë nga dita e pranimit të kërkesave vendos për dhënien apo refuzimin e autorizimit.</p> <p>4. Subjekteve të cilat i plotësojnë kushtet e kërkuara sipas këtij Udhëzimi Administrativ ju lëshohet autorizimi.</p>	<p>established pursuant to paragraph 2 of this Article, shall decide upon granting or refusing the authorization within thirty (30) days of receipt of applications.</p> <p>4. Entities which meet the conditions required under this Administrative Instruction shall be issued the authorization.</p>	<p>prilozhena zahtevima, u roku od trideset (30) dana od dana prijema zahteva odlucuje o davanju ili odbijanju ovlasćenja.</p> <p>4. Subjektima koji ispunjavaju zahtevane uslove prema ovom administrativnom uputstvu, izdaje se ovlasćenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Lëshimi i autorizimit</p> <p>1. Subjekti i cili i plotëson kushtet e përcaktuara sipas këtij Udhëzimi Administrativ, pas raportit të Komisionit të formuar nga Ministria, i lëshohet autorizimi.</p> <p>2. Autorizimi lëshohet në bazë të kapaciteteve të cilat i posedon subjekti për fushat përkatëse të patentë shoferit.</p> <p>3. Autorizimin e nënshkruan Ministri në bazë të raportit dhe rekomandimit të Komisionit.</p> <p>4. Për marrjen e autorizimit, subjekti i autorizuar paguan vlerën prej pesëqind (500) € për çdo fushë përkatëse të patentë shoferit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Issuance of authorization</p> <p>1. The entity that meets the conditions stipulated under this Administrative Instruction, after the report of the Commission established by the Ministry, shall be issued the authorization.</p> <p>2. Authorization shall be issued based on capacities that the entity possesses for the respective driving license areas.</p> <p>3. The authorization shall be signed by the Minister based on the report and recommendation of the Commission.</p> <p>4. To obtain the authorization, the authorized entity pays the amount of five hundred (500) € for each relevant driver's license.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Izdavanje ovlašćenja</p> <p>1. Subjektu koji ispunjava uslove određene prema ovom Administrativnom uputstvu, nakon izveštaja Komisije formirane od strane Ministarstva, izdaje se ovlašćenje.</p> <p>2. Ovlašćenje se izdaje na osnovu kapaciteta koje poseduje subjekat za relevantne oblasti vozačke dozvole.</p> <p>3. Ovlašćenje potpisuje Ministar na osnovu izveštaja i preporuke Komisije.</p> <p>4. Za dobijanje ovlašćenja, ovlašćeni entitet plaća iznos od petsto (500) € za svaku relevantnu vozačku dozvolu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Përmbushja e përhershme e kushteve</p> <p>Subjekti i autorizuar sipas këtij udhëzimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Permanent fulfilment of conditions</p> <p>The entity authorized under this Administrative</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stalno ispunjavanje uslova</p> <p>Ovlašćeni subjekat prema ovom</p>



<p>administrativ është i obliguar që gjatë gjithë kohës të plotësojë të gjitha kushtet e parapara me akte normative në fuqi në fushë veprimin e tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Ndërrimi i kushteve</p> <p>1. Subjekti i autorizuar për ndërrim të hapësirave punuese (selia, klasa mësimore apo poligoni) paraqet kërkesë me shkrim në arkivën e Ministrisë të cilës ja bashkëngjit dëshminë e fletëpagesës prej treqind (300) €.</p> <p>2. Komisioni i emëruar nga sekretari bëjnë verifikimin e kushteve nga paragrafi 1 i këtij neni brenda pesëmbëdhjetë (15) ditë pune nga data e kërkesës me shkrim.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Komisioni pas verifikimit konstaton se hapësira punuese nga paragrafi 1 i këtij neni i plotëson apo nuk i plotëson kushtet të përcaktuara me akte normative.</p> <p>3. Ndryshimi i kuadrit profesional dhe të automjeteve bëhet pa kompensim:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Subjekti për ndryshim të kuadrit profesional duhet nëpërmjet postes elektronike ta njoftoj Departamentin e Automjeteve, ndërsa dosjen fizike duhet ta sjell brenda dy (2) dite pune në Departamentin e Automjeteve nga data e</p>	<p>Instruction is obliged at all times to meet all conditions set by the normative acts in force in its scope of activity.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Change in conditions</p> <p>1. If an authorized entity changes its working premises (headquarter, classroom and polygon), shall submit a written request to the Archive of the Ministry, and attach a payment slip in the amount of tree hundred (300) €.</p> <p>2. The commission appointed by the secretary shall verify the conditions from paragraph 1 of this Article within fifteen (15) working days from the date of written request.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. After verification, the Commission shall conclude that the working premises under paragraph 1 of this Article fulfil or don't fulfil the conditions defined by normative acts.</p> <p>3. Changing the professional staff and vehicles is carried out with no compensation:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. The entity for changing the professional staff shall notify the Department of Vehicles via e-mail, whereas the physical file shall be brought to the Department of Vehicles within two (2) working days following the date of electronic notice;</p>	<p>administrativnom uputstvu se sve vreme obavezuje da ispunjava uslove koji su predvideni važećim normativnim aktima u njegovom delokrugu rada.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Izmena uslova</p> <p>1. Ovlašćeni subjekat za promenu radnih prostorija (sedište, nastavna učionica ili poligon) podnosi pisani zahtev arhivi Ministarstva kojem prilaže dokaz uplatnice u iznosu od trista (300) €.</p> <p>2. Komisija imenovana od strane sekretara vrši verifikaciju uslova iz stava 1. ovog člana u roku od petnaest (15) dana od dana pisanog zahteva.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Komisija nakon verifikacije konstatuje da radna površina iz stava 1. ovog člana ispunjava ili ne uslove koji su definisani normativnim aktima.</p> <p>3. Izmena profesionalnog osoblja ili vozila se vrši bez nadoknade:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Radi izmene profesionalnog osoblja, subjekat treba da putem elektronske pošte obavesti Odeljenje za vozila, dok dosije u štampanom obliku treba da donese u roku od dva (2) radna dana u Odeljenju za vozila, od dana elektronskog obaveštenja;</p>
--	---	---



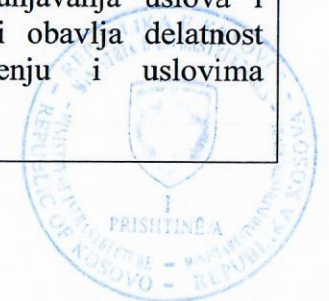
<p>njoftimit elektronik;</p> <p>3.2. Për ndërrim apo shtim të automjetit subjekti i autorizuar është i obliguar ta sjell automjetin me dokumentacion të kompletuar në vendin ku e cakton Departamenti i Automjeteve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Përtërija e autorizimit</p> <p>1. Subjekti i autorizuar mund të paraqet kërkesë për përtëritjen e autorizimit gjashtëdhjetë (60) ditë para skadimit të afatit.</p> <p>2. Për përtërije të autorizimit subjekti duhet t'i plotësojë kushtet e parapara si me rastin e marrjes së autorizimit për herë të parë.</p> <p>3. Subjekti i autorizuar i cili ka fituar të drejtën për ripërtërije të autorizimit duhet të paguajë shumën si me rastin e marrjes së autorizimit për herë të parë.</p>	<p>3.2. For changing or adding a vehicle, the authorized entity is obliged to bring the vehicle with the completed documentation at the place designated by the Department of Vehicles.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Renewal of authorization</p> <p>1. The authorized entity may submit a request to renew its authorization sixty (60) days before the authorization validity expires.</p> <p>2. To renew its authorization, the entity must comply with the conditions foreseen for obtaining authorization for the first time.</p> <p>3. The authorized entity that has obtained the right to renew the authorization shall pay the amount for obtaining the authorization for the first time.</p>	<p>3.2. Za izmenu ili dodavanje vozila, ovlašćeni subjekat se obavezuje da dovede vozilo sa kompletiranom dokumentacijom na mestu koje odredi Odeljenje za vozila.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Obnavljanje ovlašćenja</p> <p>1. Ovlašćeni subjekat može podneti zahtev za objavljivanje ovlašćenja šezdeset (60) dana pre isteka roka.</p> <p>2. Za obnavljanje ovlašćenja, subjekat treba da ispuni predviđene uslove kao prilikom dobijanja ovlašćenja po prvi put.</p> <p>3. Ovlašćeni subjekat koji je dobio pravo za obnavljanje ovlašćenja treba da plati iznos kao prilikom dobijanja ovlašćenja po prvi put.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Ndërrimi i autorizimit</p> <p>1. Ndërrimi i autorizimit bëhet me kërkesë të subjektit kur deklarohet e humbur, e dëmtuar, në të janë bërë të palexueshme apo për shkak të ndërrimit të të dhënave apo ngjashme.</p> <p>2. Subjekti i autorizuar, për lëshimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Replacement of authorization</p> <p>1. Replacement of authorization shall be carried out upon the request of the entity when declared as lost, damaged, information on it became illegible or due to change of data or similar.</p> <p>2. The authorized entity shall pay an amount of</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Izmena ovlašćenja</p> <p>1. Izmena ovlašćenja se vrši na zahtev subjekta kada se izjavljuje kao izgubljeno, oštećeno, postalo je nečitko ili zbog promene podataka ili slično.</p> <p>2. Ovlašćeni subjekat, za izdavanje duplikata</p>



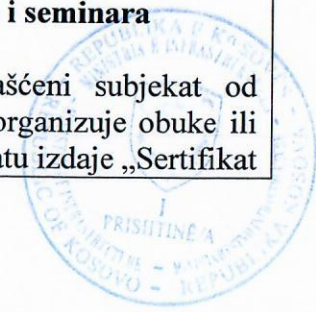
<p>duplikatit paguan vlerën prej dyqind (200) €.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Masat e sigurisë</p> <p>1. Subjekti i autorizuar obligohet të krijojë kushte për sigurinë e kandidatëve gjatë trajnimit dhe t'i njoftoj kandidatët për masat të cilat janë të obliguar që të ju përmbahen.</p> <p>2. Kandidatët janë të obliguar të ju përmbahen kushteve të sigurisë të përcaktuara nga subjektet e autorizuar.</p>	<p>two hundred (200) € for issuance of a duplicate.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Safety measures</p> <p>1. The authorized entity is obliged to provide conditions for the safety of candidates during the training and inform the candidates about the measures to be fully observed.</p> <p>2. Candidates are obliged to observe safety conditions laid down by the authorized entities.</p>	<p>plaća iznos od dve stotine (200) €.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Bezbednosne mere</p> <p>1. Ovlašćeni subjekat se obavezuje da stvori uslove za bezbednost kandidata tokom obučavanja i da obavesti kandidate o merama za koje su u obavezi da se pridržavaju.</p> <p>2. Kandidati se obavezuju da se pridržavaju bezbednosnih uslova koji su određeni od strane ovlašćenih subjekata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Refuzimi i kërkesës</p> <p>1. Ministria do ta refuzojë kërkesën për marrjen apo përtërije të autorizimit, nëse:</p> <p>1.1. subjekti i autorizuar nuk i plotëson kushtet e parapara me Ligjin Nr. 05/L-064 për Patentë Shoferi dhe akteve nënligjore që e mbulojnë këtë fushë veprimtari;</p> <p>1.2. ka dyshime se të dhënat janë falsifikuar apo të ngjashme, derisa nuk konstatohet ndryshe me dyshimet eventuale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Request refusal</p> <p>1. The Ministry shall refuse any request for obtaining or renewing the authorization if:</p> <p>1.1. the authorised subject does not meet the provisions foreseen by Law No. 05/L-064 on Driving Licence and sublegal acts covering this scope of activity.</p> <p>1.2. there is suspicion that the data is false or similar, until proven otherwise in cases of eventual suspicions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Odbijanje zahteva</p> <p>1. Ministarstvo će odbiti zahtev za dobijanje ili obnavljanje ovlašćenja, ukoliko:</p> <p>1.1. ovlašćeni subjekat ne ispunjava uslove predviđene Zakonom Br. 05/L-064 o vozačkim dozvolama i podzakonske akte koji pokrivaju ovu delatnost;</p> <p>1.2. postoje sumnje da su podaci falsifikovani ili slično, dok se ne konstatuje drugačije eventualnim sumnjama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Ankesa</p> <p>1. Kundër vendimit të komisionit me të cilin</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Complaint</p> <p>1. Against the decision of the Commission</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Žalba</p> <p>1. Protiv odluke Komisije kojom se odbija</p>



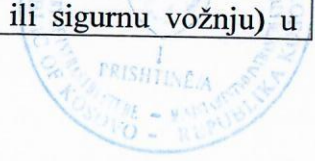
<p>refuzohet dhëna e autorizimit, subjekti ka të drejtë që në afat prej tetë (8) ditë nga dita e pranimit të vendimit të parashtrijë ankesë në Ministri.</p> <p>2. Ministri cakton komisionin për ta shqyrtuar dhe vendos lidhur me ankesën e subjektit për marrjen e autorizimit .</p> <p>3. Subjekti i pakënaqur me vendim të komisionit në afat prej tridhjetë (30) ditë nga dita e pranimit të vendimit të komisionit, ka të drejtë që të inicioj procedurë në gjykatën kompetente.</p>	<p>refusing authorization, the subject has the right to file a complaint in the Ministry within eight (8) days from the day of receipt of the decision.</p> <p>2. The Ministr shall establish commission to review and decide on the entities complaint for obtaining the authorization.</p> <p>3. The party dissatisfied with a decision of the Commission, within thirty (30) days from the day of receiving the Commission's decision are entitled to initiate proceedings before the competent court.</p>	<p>davanje ovlašćenja, subjekat ima pravo da u roku od osam (8) dana od dana prijema odluke, podnese žalbu u Ministarstvu.</p> <p>2. Ministar određuje komisiju za razmatranje i odlučuje u vezi sa žalbom subjekta za dobijanje ovlašćenja.</p> <p>3. Nezadovoljan subjekat odlukom Komisije u roku od trideset (30) dana od dana prijema odluke Komisije, ima pravo da inicira postupak kod nadležnog suda.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Mbikëqyrja e punës së subjekteve të autorizuar</p> <p>1. Mbikëqyrja e punës së subjekteve kryet nga zyrtarët e autorizuar të mbikëqyrjes profesionale në fushën e patentë të shoferit në Ministri sipas akteve normative në fuqi.</p> <p>2. Ministria ka të të drejtë që në çdo kohë pas lëshimit të autorizimit të ushtron kontrolle te subjekti i autorizuar me qëllim të verifikimit të përmbushjes së përhershme të kushteve dhe kritereve si dhe a është duke ushtruar veprimtarinë sipas autorizimit të dhënë dhe kushteve të përcaktuara me këtë akt.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Supervision of the authorised entities operation</p> <p>1. Supervision of entities' operation shall be carried out by authorized officers of professional supervision in the field of driver's license in the Ministry, in accordance with normative acts in force.</p> <p>2. The Ministry is entitled to exercise its control over the authorized subject, at any time following the issuance of authorization, in order to verify the permanent fulfilment of conditions and criteria and whether the activity are exercised under the given authorization and conditions determined by acts.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Nadgledanje rada ovlašćenih subjekata</p> <p>1. Nadgledanje rada subjekata se vrši od strane ovlašćenih službenika za profesionalno nadgledanje u oblasti vozačkih dozvola u Ministarstvu, prema važećim normativnim aktima.</p> <p>2. Ministarstvo ima pravo da u bilo koje vreme nakon izdavanja ovlašćenja izvrši kontrolu ovlašćenog subjekta sa ciljem verifikacije stalnog ispunjavanja uslova i kriterijuma kao i da li obavlja delatnost prema datom ovlašćenju i uslovima određenim ovim aktima.</p>



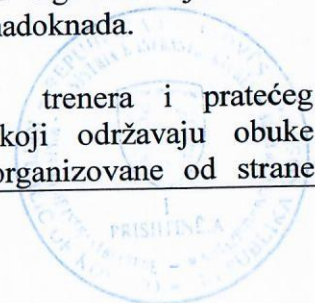
<p>3. Nëse pas kontrollit të kryer konstatohet se subjekti i autorizuar nuk është duke kryer veprimtarinë sipas kushteve dhe kritereve që ju është lëshuar autorizimit, Ministria do të i revokojë autorizimin subjektit.</p>	<p>3. If after the audit is carried out, is ascertained that the authorized subject is not performing the activity under the terms and conditions that have been issued under the authorization, the Ministry shall revoke the subject's authorization</p>	<p>3. Ukoliko se nakon izvršene kontrole konstatuje da ovlašćeni subjekat ne obavlja delatnost prema uslovima i kriterijumima za koja je dato ovlašćenje, Ministarstvo će opozvati ovlašćenje entiteta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Kushtet shtesë</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Additional conditions</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Dodatni uslovi</p>
<p>1. Ministria ka të drejtë që pas lëshimit të autorizimit të kërkojë kushte shtesë të cilat rrjedhin si rezultat i të arriturave tekniko-teknologjike dhe shërbejnë për ngritjen e sigurisë në trafikun rrugor.</p>	<p>1. The ministry has the right, after the issuance of authorization, to request additional conditions arising as a result of technical and technological achievements and serve to the increase the of road traffic safety.</p>	<p>1. Ministarstvo ima pravo da nakon izdavanja ovlašćenja zatraži dodatne uslove koje proizilaze kao rezultat tehničko-tehnoloških dostignuća i služe za povećanje bezbednosti saobraćaja.</p>
<p>2. Kushte shtesë nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të plotësohen në afat të arsyeshëm kohor të përcaktuar nga Ministria në konsultim me subjektin e autorizuar.</p>	<p>2. Additional conditions from paragraph 1 of this Article must be met within a reasonable timeframe set by the Ministry in consultation with the authorized subject.</p>	<p>2. Dodatni uslovi iz stava 1. ovog člana treba da se ispunjavaju u razumnom vremenskom roku određenom od strane Ministarstva, u konsultaciji sa ovlašćenim subjektom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Organizmi i trajnimit dhe seminareve</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Organization of trainings and seminars</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Organizovanje obuke i seminara</p>
<p>Mënyra e organizimit të trajnimeve dhe seminareve në fushën e patentë shoferit janë të përcaktuar në shtojcën I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>The method of organizing trainings and seminars in the field of driving license is set out in Annex I to this Administrative Instruction.</p>	<p>Naçini obučavanja i seminara u oblasti vozačke dozvole su određeni aneksom I ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Certifikata e trajnimit dhe seminareve</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Trainings and seminars certificate</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Sertifikat obuka i seminara</p>
<p>1. Ministria apo subjekti i autorizuar nga Ministria i cili organizon trajnime apo seminare duhet kandidatit t'ia lëshoj</p>	<p>1. The Ministry or the entity authorized by the Ministry that organizes trainings or seminars shall provide the candidate with a "Certificate for</p>	<p>1. Ministarstvo ili ovlašćeni subjekat od strane Ministarstva koji organizuje obuke ili seminare treba da kandidatu izdaje „Sertifikat</p>



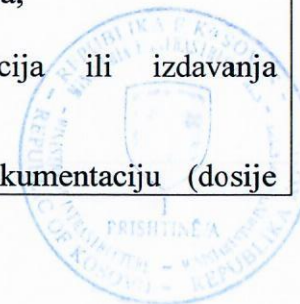
<p>“Certifikatën” për mbajtjen e trajnimeve / seminareve.</p> <p>2. Certifikatën e trajnimit apo seminareve të organizuar nga Ministria e lëshon Drejtori i Departamentit të Automjeteve, ndërsa te subjekti i autorizuar e lëshon organi më i lartë administrativ.</p> <p>3. Sekretari me vendim cakton formën dhe përmbajtjen e certifikatës që e lëshon Ministria.</p>	<p>conducting trainings/seminars”.</p> <p>2. The certificate of training or seminar shall be issued by the Director of the Department of Vehicles, while in the authorized subject is issued by the highest administrative body.</p> <p>3. The Secretary by means of a decision determines the form and content of certificate issued by the Ministry.</p>	<p>o održavanju obuka/seminara.</p> <p>2. Sertifikat obučavanja ili seminara koji organiziraju Ministarstva, izdaje direktor Odeljenja za vozila, dok kod ovlašćenog subjekta izdaje najviši administrativni organ.</p> <p>3. Sekretar odlukom određuje formu i sadržaj sertifikata kojeg izdaje ministarstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Trajnimi bazë i veçantë për certifikatë të trajnerit</p> <p>1. Ministria për nevojat e veta do të organizoj “trajnimin bazë të veçantë për certifikatë të trajnerit në fushën e patentë shoferit” vetëm për stafin (shërbyes civil) të brendshëm të Ministrisë.</p> <p>2. Zyrtarët e stafit të Ministrisë, përveç kushteve të përcaktuar në neni 3 të Udhëzimit Administrativ për Trajner në Fushën e Patentë Shoferit, për t’ju nënshtruar provimit kualifikues duhet të ketë licencën për pyetës të vlefshëm apo dëshmi që ka mbajtur trajnime për pyetës apo ka ndjekur trajnime / ka ndjekur së paku pesë (5) seminare në fushën e patentë shoferit (për pyetës, eko-ngasje apo ngasje të sigurtë) të organizuar nga institucionet</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Specific basic training for trainer certificate</p> <p>1. The Ministry will organize the “specific basic training for trainer certificate in the field of driving licence” for its needs only for the internal staff (Civil servant) of the Ministry.</p> <p>2. Officials of the Ministry staff, in addition to the conditions set out in Article 3 of the Administrative Instruction for Trainer in the field of driving license, to undergo the qualifying exam must have a valid examiner license or evidence that has provided trainings on the examiner or attended trainings / attended at least five (5) seminars in the field of driving license (examiner, eco-driving or safe driving) organized by relevant international institutions</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Posebna osnovna obuka za certifikat trenera</p> <p>1. Ministarstvo za svoje potrebe će organizovati „posebnu osnovnu obuku za sertifikat trenera u oblasti vozačke dozvole“ samo za interno osoblje (civilnog službenika) Ministarstva.</p> <p>2. Službenici osoblja u Ministarstvu, pored uslova određenih u članu 3. Administrativnog uputstva za predavače u oblasti vozačke dozvole, kako bi stekli pravo da polažu kvalifikovani ispit, treba da poseduju važeću licencu za ispitivača ili uverenje da su pohađali obuke za ispitivača ili da su pohađali obuke/pohađali najmanje pet (5) seminara u oblasti vozačke dozvole (ispitivač, eko vožnje ili sigurnu vožnju) u</p>


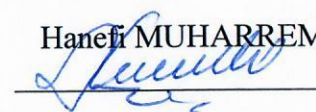



<p>ndërkombëtare relevante.</p> <p>3. Zyrtarët e Ministrisë të certifikuar për trajner në fushën e patentë shoferit sipas këtij Udhëzimi Administrativ, pa aprovimin e Sekretarit nuk kanë të drejtë të angazhohen në çfarëdo mënyre jashtë Ministrisë.</p> <p>4. Zyrtaret e Ministrisë lirohen nga të gjitha pagesat që kanë të bëjnë me certifikim për trajner të veçantë në fushën e patentë shoferit.</p> <p>5. Nëse zyrtari i Ministrisë i certifikuar për trajner në fushën e patentë shoferit angazhohet në subjekte tjera jashtë Ministrisë në trajnime apo forma tjera të pjesëmarrjes pa aprovimin e Sekretarit të Përgjithshëm, i revokohet certifikata.</p>	<p>3. The officials of the Ministry certified for trainers in the field of driving license under this Administrative Instruction, without the Secretary's approval, have no right to engage in any way outside the Ministry.</p> <p>4. Officials of the Ministry are exempt from all fees related to trainer certification specific in the field of driving license.</p> <p>5. If the Ministry official certified for trainer in the field of driving license engages to other entities outside the Ministry in trainings or other forms of participation without the Secretary's General approval, the certificate shall be revoked.</p>	<p>organizaciji relevantnih međunarodnih institucija.</p> <p>3. Službenici Ministarstva koji su sertifikovani za trenera u oblasti vozačke dozvole prema ovom Administrativnom uputstvu, bez odobrenja sekretara, nemaju pravo da se na bilo koji način angažuju izvan Ministarstva.</p> <p>4. Službenici Ministarstva su oslobođeni svih plaćanja koja se odnose na sertifikaciju za trenera u oblasti vozačke dozvole.</p> <p>5. Ukoliko službenik Ministarstva, koji je sertifikovan za trenera u oblasti vozačke dozvole, ostvari angažman u drugim subjektima izvan Ministarstva infrastrukture, u vidu obuka ili drugim vrstama učešća bez odobrenja Generalni Sekretara, sertifikat će biti poništen.</p>
<p>Neni 22 Çmimi dhe kompensimi për mbajtjen e trajnimeve dhe seminareve</p>	<p>Article 22 Price and compensation for holding trainings and seminars</p>	<p>Član 22 Cena i nadoknada za održavanje obuka i seminara</p>
<p>1. Trajnerët e certifikuar dhe stafi mbështetës që merret me organizimin e këtyre trajnimeve u takon kompensimi shtesë.</p> <p>2. Kompensimin e trajnerëve dhe stafin teknik mbështes të cilët i mbajnë trajnimet përkatësisht seminarët të organizuara nga</p>	<p>1. Certified trainers and support staff dealing with organization of these trainings are entitled to additional compensation.</p> <p>2. Compensation of trainers and technical support staff, who hold the trainings namely seminars organized by the Ministry, is determined by</p>	<p>1. Sertifikovanim trenerima i pratećem osoblju koji se bavi organizovanjem ovih obuka sledi dodatna nadoknada.</p> <p>2. Nadoknada za trenera i pratećeg tehničkog osoblja koji održavaju obuke odnosno seminare organizovane od strane</p>



<p>Ministria caktohen me vendim nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Çmimi i trajnimeve të organizuar nga Ministria</p> <p>Ministria me vendim cakton çmimin që pjesëmarrësit duhet të paguaj për trajnimet bazë dhe periodike përkatësisht të avancuar si dhe për seminarët në fushën e patentë shoferit sipas këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Çmimi për mbajtjen e seminareve që i mbajnë subjektet e autorizuar</p> <p>Subjekti i autorizuar rekomandon çmimin për mbajtjen e trajnimeve përkatësisht seminareve i njëjti duhet të jetë i kalkuluar dhe të arsyetohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Dokumentacioni dhe evidenca</p> <p>1. Departamenti i Automjeteve mbanë:</p> <p>1.1. kopjen e autorizimit;</p> <p>1.2. librin e evidencës dhe lëshimin e autorizimeve;</p> <p>1.3. dokumentacionin e aplikimit (dosja e</p>	<p>decision of the Secretary General of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Price of trainings organized by the Ministry</p> <p>The Ministry shall set the price that participants have to pay for basic and periodic trainings, namely advanced trainings and seminars in the field of driver's license, according to this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Price for seminars held by authorized subjects</p> <p>The authorized entity recommends the price for holding training, namely seminar, whereby the same should be calculated and justified.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Documentation and evidence</p> <p>1. The Vehicle Department maintains:</p> <p>1.1. a copy of the authorization;</p> <p>1.2. the evidence log and issuance of authorizations;</p> <p>1.3. the application documentation (file of</p>	<p>Ministarstva se određuje odlukom Generalnog sekretara Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Cena obuke organizovane od strane Ministarstva</p> <p>Ministarstvo posebnom odlukom određuje cenu koju učesnici treba da plate za osnovne i periodične odnosno napredne obuke kao i za seminare iz oblasti vozačke dozvole prema ovom Administrativnom uputstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Cena za održavanje seminara koji se održavaju od strane ovlašćenih subjekata</p> <p>Ovlašćeni subjekat preporučuje cenu za održavanje obuka odnosno seminara i isti treba da se obračuna i obrazloži.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Dokumentacija i evidencija</p> <p>1. Odeljenje za vozila zadržava:</p> <p>1.2. Kopiju ovlašćenja;</p> <p>1.3. Knjigu evidencija ili izdavanja ovlašćenja;</p> <p>1.4. Aplikacionu dokumentaciju (dosije</p>
---	---	--



<p>subjektit të autorizuar);</p> <p>1.4. procesverbalet.</p> <p>2. Libri i evidencës së subjekteve të autorizuar ruhet përherë – ndërsa dokumentacioni tjetër 5 vite përkatësisht gjatë kohës së vlefshmërisë së autorizimit</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Shtojca</p> <p>1. Shtojca e këtij Udhëzimit Administrativ është pjesë përbërëse e saj:</p> <p>1.1. Shtojca I: Trajnimi bazë dhe seminarët në fushën e patentë shoferit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI </p> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë të Infrastrukturës Data <u>08.09</u> 2017. Prishtinë</p>	<p>authorized subject);</p> <p>1.4. minutes.</p> <p>2. The evidence book of authorized subjects is retained permanently - while the other documentation for 5 years, namely throughout the validity period of the authorization.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Annexes</p> <p>1. The annexes to this Administrative Instruction is an integral part of it:</p> <p>1.1. Annex I: Basic training and seminars in the field of driving licenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after its signing by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI </p> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Infrastructure Date <u>08.09</u> 2017. Prishtina</p>	<p>ovlašćenog subjekta);</p> <p>1.4. Zapisnike.</p> <p>2. Knjiga evidencija ovlašćenih subjekata se čuva trajno – dok ostala dokumentacija 5 godine odnosno tokom važenja ovlašćenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Aneksi</p> <p>1. Aneksi ovog Administrativnog uputstva su njegovi sastavni delovi:</p> <p>1.1. Aneks I: Osnovna obuka i seminari u oblasti vozačke dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI </p> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva za Infrastrukturu Datum <u>08.09</u> 2017. Priština</p>
--	--	--

SHTOJCA I

TRAJNIMI BAZË DHE SEMINARET NË FUSHËN E PATENTË SHOFERIT

Trajnimi për ligjëruesin profesional

1. Trajnimi bazë për ligjëruesin profesional përfshin lëndët sipas plan programit të përcaktuar në Udhëzimin Administrativ për ligjëruesin profesional dhe zgjatë tre (3) muaj.
2. Trajnimi organizohet vetëm nga pjesa teorike që përfshinë trajnimin me test, prezantimin e temës mësimore dhe me gojë.

Trajnimi bazë dhe seminarët për shofer instruktor

3. Trajnimi bazë për shofer instruktor përfshinë lëndët sipas lëndëve të përcaktuar me Udhëzimin Administrativ përkatës për instruktorin shofer. Trajnimi zgjatë gjashtë (6) muaj.

Trajnimi - seminarët për pyetësin teorik

4. Trajnimi /Seminarët për pyetësin teorik organizohen në baza ditore ose periodike më së shumti dy seminarë brenda ditës. Kohëzgjatja e trajnimit / seminarëve dhe numri i temave që do të shtjellohen janë kompetence e trajnerëve.
5. Pas përfundimit të ligjëratave në trajnime - seminarët për pyetësin teorik organizohet anketa anonime me qëllim të ngritjes së cilësisë së trajnimeve përkatësisht seminarëve dhe pas kësaj konsiderohet se ka përfunduar trajnimin-seminarët.

Trajnimi bazë dhe seminarët për pyetësin e ngasjes

6. Trajnimi bazë për pyetësin e ngasjes përfshinë lëndët të përcaktuara në shtojcat e udhëzimit administrative përkatës për pyetës. Trajnimi zgjatë nëntë (9) muaj. Kandidati për pyetësi mund të marr pjesë si vëzhgues në provimin praktik për patentë shofer.

Trajnimi bazë dhe seminarët për eko- ngasje.

7. Trajnim dhe seminarët për eko ngasje organizohet nga pjesa teorike dhe praktike. Ministri me akt të veçantë juridike përcakton përmbajtjen dhe kohëzgjatjen e trajnimit.

Trajnimet bazë për trajner në fushën e patentë.

8. Ministria cakton programin e trajnimit bazë të veçantë i cili përshinë lëndët Dokimolgjia në Fushën e Patentë Shoferit, Metodika e Ngasjes, pjesa praktik sipas pikës 4 të shtojcës III të Udhëzimit Administrativ përkatës për trajner në fushën e patentë shoferit dhe EKO-ngasjen (vetëm për kandidatët që nuk e kanë përfunduar trajnimin).;
9. Ministria cakton fondin e orëve, kohëzgjatjen e *trajnimit bazë të veçantë për certifikatë trajner në fushën e patentë shoferit* dhe çështjet tjetër lidhur me to;

Kompetencat e trajnerëve të certifikuar

10. Trajnerët e certifikuar të cilët mbajnë trajnime në fushën e patentë shoferit sipas këtij Udhëzimi Administrativ kanë kompetencë që vetë vendosin mënyrën dhe kriteret për vlerësimin përfundimtarë të trajnimit (me test, shkrim, me gojë, etj., ose në kombinime të tyre).

11. Trajnerët e certifikuar të cilët mbajnë seminarët kanë kompetencë që vetë të vendosen për mënyrën e organizimit në baza ditore ose periodike (brenda ditës mund të mbahen më së shumti dy seminare) si dhe kohëzgjatjen dhe temat që do të trajtohen në seminare.

Ndarja e orëve mësimore sipas lëndëve

12. Sekretari me vendim përcakton ndarjen e orëve mësimore sipas lëndëve në trajnime bazë në fushën e patentë shoferit.

Evidenca e pjesëmarrësve në trajnime përkatësisht seminare

13. Subjekti i autorizuar duhet të lajmëroj paraprakisht listën e kandidatëve të cilët kanë paralajmëruar mbajtjen/ pjesëmarrjen e trajnimeve bazë apo të seminareve.

14. Kandidatët të cilët nuk figurojnë në listën e subjektit të autorizuar të cilën e ka dorëzuar në ministri konsiderohen se nuk e kanë mbajtur trajnimin përkatësisht seminarët

Obligimet e subjektit të autorizuar

15. Subjektet e autorizuar për mbajtjen e trajnimeve janë të obliguar që:

15.1. Trajnimin /seminaret ta kryej në pajtim me kriteret për aplikim dhe sipas plan programit të fushës përkatëse sipas akteve normative në fuqi;

15.2. Të mbaj evidencë në lidhje me trajnimet/seminaret dhe pjesëmarrësit që vijojnë trajnime;

15.3. Të lëshon certifikatë pas përfundimit të suksesshëm të trajnimit;

15.4. Të respektoj detyrimet tjera të përcaktuara me akte normative në fuqi dhe marrëveshjen e kontratës.

ANNEX I

BASIC TRAINING AND SEMINARS IN THE FIELD OF DRIVING LICENSES

Training for a professional lecturer

1. Basic training for professional lecturers includes subjects under the curriculum defined in the Administrative Instruction for the Professional Lecturer and lasts three (3) months.
2. The training is organized only in the theoretical part that includes testing, presentations and verbal examination.

Basic training and seminars for driver instructor

3. The basic training for driver instructor includes subjects according to subjects defined by the relevant Administrative Instruction for driver instructors. The training lasts six (6) months.

Training - seminars for theoretical examiners

4. Training/seminars for theoretical examiners are organized on a daily or periodical basis at most with two seminars per day. The duration of trainings/seminars and number of topics to be discussed are under the competence of trainers.
5. After completing lectures in the trainings - seminars for theoretical examiners are organized anonymous survey in order to increase trainings' quality, namely seminars, and thereafter it is considered that the training-seminar as been finished.

Basic training and seminars for driving examiners

6. The basic training for driver examiners includes subjects determined in annexes of relevant administrative instruction for examiners. The training lasts nine (9) months. The candidate for examiner may attend the practical driving license exam in the capacity of an observer.

Basic training and seminars for eco-driving.

7. Training and seminars for eco-driving are organised in the theoretical and practical part. The Minister by means of a special legal act determines the content and duration of the training.

Basic trainings for trainers in the field of driving license.

8. The Ministry appoints the basic specific training program, which includes subjects such as Docimolgy in the field of driving license, driving method, the practical part according to point 4 of Annex III of the relevant Administrative Instruction for Trainer in the field of driving license and ECO-driving.
9. The Ministry shall determine the amount of hours, the duration of the basic specific training for trainer certificate in the field of driving license and other related issues;

Competences of Certified Trainers

10. Certified trainers who hold trainings in the field of driver's licenses according to this Administrative Instruction have the competence to decide on the manner and criteria for the final training evaluation (testing, written examination, verbal examination, etc., or by combining them).

11. Certified trainers who hold seminars have the power to decide on their own whether the seminar will be organized in daily or periodical basis (within a day, two seminars can be held at the most), and the duration and topics to be covered in seminars.

Allocation of classes according to subjects

12. The Secretary by decision the allocation of classes by subjects in basic training in the field of driver's license.

Evidence of participants in trainings, namely seminars

13. The authorised entity must notify beforehand the candidates in the list, who have announced that they will attend the basic trainings or seminars.

14. Candidates who do not appear on the list of the authorized entity which was submitted to the ministry shall be considered not to have attended the training, namely seminar.

Obligations of the authorized entity

15. Entities authorized to organize trainings are obliged to:

15.1. Conduct the training/seminar in accordance with criteria for application and pursuant to the respective curriculum, in accordance under applicable normative acts;

15.2. Keep records regarding trainings/seminars and participants attending trainings;

15.3. Issue a certificate following successful completion of training;

15.4. Respect other obligations determined by applicable normative acts and the contract agreement.

ANEKS I

OSNOVNA OBUKA I SEMINARI U OBLASTI VOZAČKE DOZVOLE

Obuka za profesionalnog predavača

1. Osnovna obuka za profesionalnog predavača obuhvata predmete prema planu i programu koji je određen Administrativnim uputstvom za profesionalnog predavača i tokom tri (3) meseci.
2. Obuka se organizuje iz teorijskog dela koji obuhvata obučavanje testiranjem, predstavljanje nastavne teme i usmeno.

Osnovna obuka i seminari za instruktore vožnje

3. Osnovna obuka za instruktora vožnje obuhvata predmete prema predmetima određenim relevantnim Administrativnim uputstvom za instruktora vožnje. Obuka traje šest (6) meseci.

Obuka – seminari za teorijskog ispitivača

4. Obuka/Seminari za teorijskog ispitivača se organizuju dnevno ili periodično najviše dva seminarina tokom dana. Trajanje obuke /seminara i broj tema koje će se razraditi su nadležnost trenera.
5. Nakon završetka predavanja u obukama – seminarima za teorijskog ispitivača se organizuje anonimna anketa sa ciljem povećanja kvaliteta obuka odnosno seminarina i nakon toga se smatra da su obuke – seminari završeni.

Osnovna obuka i seminari za ispitivača vožnje

6. Osnovna obuka za ispitivača vožnje obuhvata predmete koji su određeni u aneksima relevantnog administrativnog uputstva za ispitivače. Obuka traje devet (9) meseci. Kandidat za ispitivača može učestvovati kao posmatrač u praktičnom ispitu za vozačku dozvolu.

Osnovna obuka i seminari za eko-vožnju

7. Obuka i seminari za eko vožnju se organizuje iz teorijskog i praktičnog dela. Ministar posebnim pravnim aktom određuje sadržaj i trajanje obuke.

Osnovne obuke za trenera u oblasti vozačke dozvole .

8. Ministarstvo određuje posebni osnovni program obuka koji obuhvata predmete Dokimologija u oblasti vozačke dozvole, Metodika vožnje, praktični deo prema tačka 4. Aneksa III relevantnog Administrativnog uputstva za predavače u oblasti vozačke dozvole i Eko-vožnja;
9. Ministarstvo određuje fond časova, trajanje „posebne osnovne obuke za sertifikat trenera u oblasti vozačke dozvole“ i druga povezana pitanja;

Kompetencije sertifikovanih trenera

10. Sertifikovani treneri koji održavaju obuke iz oblasti vozačke dozvole prema ovom Administrativnom uputstvu su ovlašćeni da sami odrede način i kriterijume za konačno ocenjivanje obuke (testom, pismeno, usmeno, itd, ili njihovom kombinacijom).

11. Sertifikovani treneri koji održavaju seminare su ovlašćeni da se sami odluče o načinu organizovanja, dnevno ili periodično (tokom dana se mogu održati najviše dva seminar), kao i vremenu i temama koja će se tretirati na seminarima.

Podela nastavnih časova prema predmetima

12. Sekretar, posebnim odluka, određuje podelu nastavnih časova prema predmetima u osnovnim obukama iz oblasti vozačke dozvole.

Evidencija učesnika u obukama odnosno seminarima

13. Ovlašćeni subjekat treba da preliminarno prijavi listu kandidata koji su prijavili održavanje/učešće na osnovnim obukama ili seminarima.

14. Kandidati koji se ne nalaze u listi ovlašćenog subjekta koju je dostavio u ministarstvu smatraju se da nisu pohađali obuku odnosno seminare.

Obaveze ovlašćenog subjekta

15. Ovlašćeni subjekti za održavanje obuka su u obavezi da:

15.1. Obuku/seminare obavi u skladu sa kriterijumima za apliciranje i prema planu i programu relevantne oblasti prema važećim normativnim aktima;

15.2. Da vodi evidenciju u vezi sa obukama/seminarima i učesnicima koji pohađaju obuke;

15.3. Da izdaje sertifikat nakon uspešnog završetka obuke;

15.4. Da ispoštuje i druge obaveze koje su određene važećim normativnim aktima i sporazumom ugovora.